

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0) 16-10 80 00
Support:
+46 (0) 16-10 80 90
Fax:
+46 (0) 16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se
E-mail:
teknik@calix.se
Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

MKMS

250V ~ / 16A



1 Anslutningsladd MS

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkulaturi / Battery Charger / Batterielader

4 Bluetooth relä

Bluetooth rele / Bluetooth relay / Bluetooth Relais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvor-wärmer

8 Kupévägguttag

Sisätäläpistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Sisätälänlämmitin / Cab heater / Heizlüfter

10 App för Calix timer

Calix-timer applikaatio / Application for Calix timer / App für Calix Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe



www.calix.se



www.calix.se

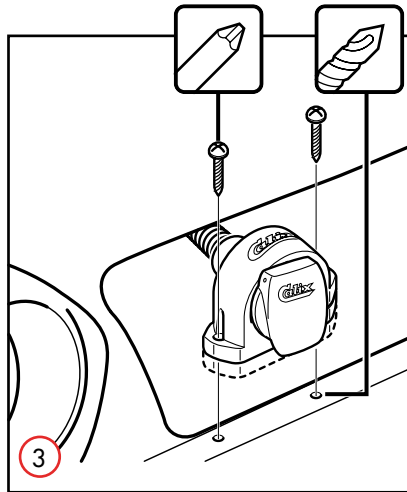
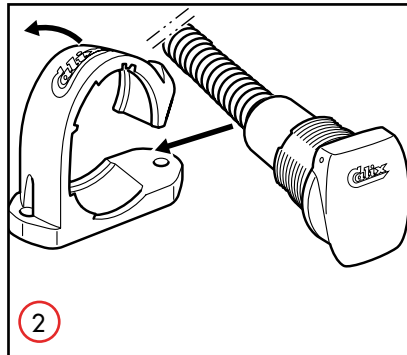
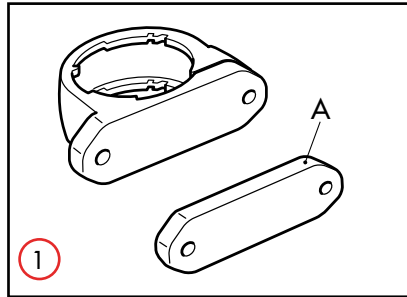
BYGEL/CLAMP/TUKIJALALLA/BÜGEL

Distansen (A) används för att locket skall få frigång om kontakten monteras på en plan yta. De två kortaste skruvarna (16 + 19 mm) används när kontakten monteras utan distansen, de två längsta skruvarna (19 + 25 mm) används när kontakten monteras med distansen.

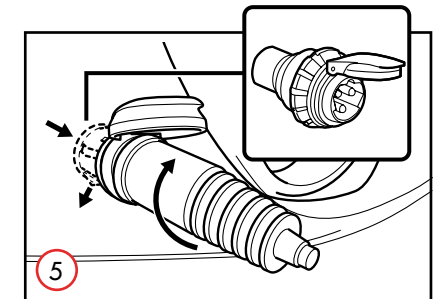
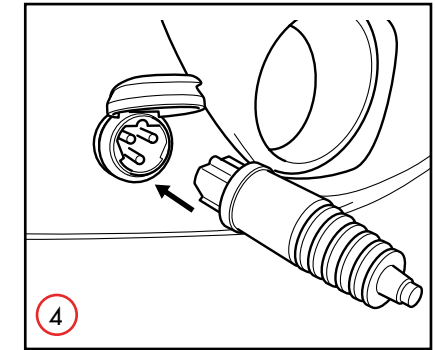
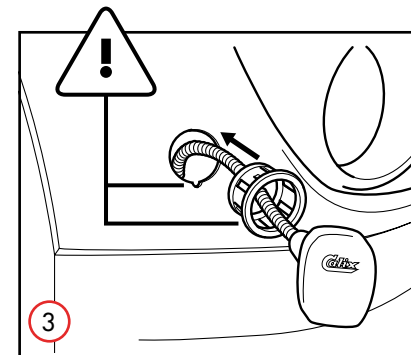
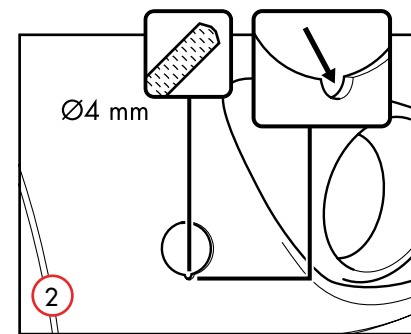
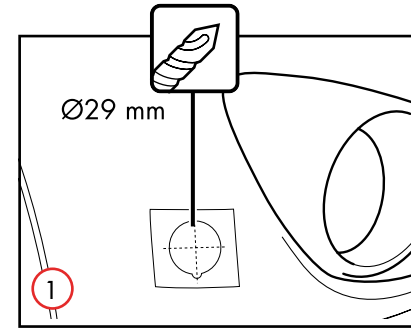
The spacer (A) is used to provide clearance for the cover if the socket is installed on a flat surface. The two shorter screws (16 & 19 mm) are used when the socket is installed without a spacer, while the two longer screws (19 & 25 mm) are used when the socket is installed with the spacer.

Välilevyä (A) käytämällä varmistetaan, että kansi avautuu esteettä, jos liitin asennetaan tasaiselle pinnalle. Kahta lyhintä ruuvia (16 + 19 mm) käytetään, kun liitin asennetaan ilman välilevyä, kahta pisintä ruuvia (19 + 25 mm) käytetään, kun liitin asennetaan välilevyn kanssa.

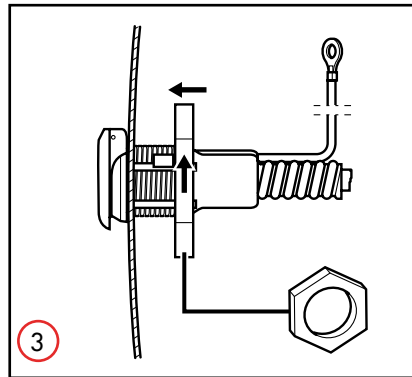
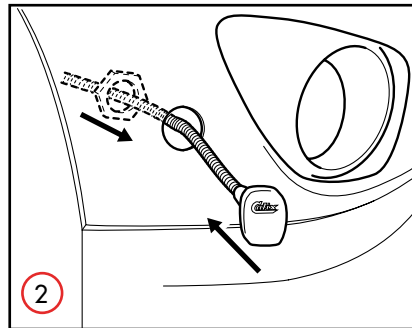
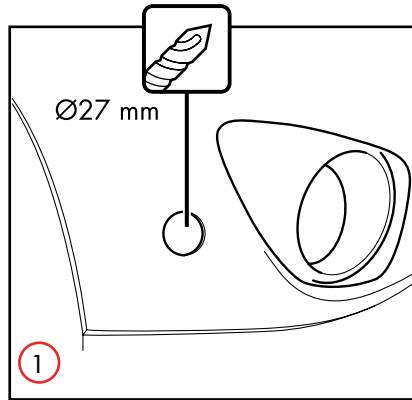
Der Abstandhalter (A) wird eingesetzt, um bei Montage des Anschlusses auf einer ebenen Fläche die freie Beweglichkeit der Abdeckung des Einbaukabels sicherzustellen. Die beiden kürzeren Schrauben (16 + 19 mm) werden zur Montage des Abstandhalters ohne Abstandhalter verwendet, die beiden längeren Schrauben (19 + 25 mm) werden verwendet, wenn der Anschluss mit Abstandhalter montiert wird.



EXPANDER/LAAJENNUSOSALLA



MUTTER/NUT/MUTTERILLA/MUTTER



Montering av jordkabel på karossplåt

Avlägsna färgen från karossplåten under fästpunkten och skruva fästet med de bifogade fästdetaljerna i följande ordning: plåtskruv, taggbricka, ringkabelsko, taggbricka och karossplåt.

Connection of earth cable to chassis panel

Remove the paint beneath the connection point on the chassis panel and screw on the attachment fitting using the parts supplied in the following order: sheet metal screw, serrated washer, terminal lug, serrated washer and chassis panel.

Maadoituskaapelin asennus koripeltiin

Poista koripellin maali kiinnityskohdasta ja asenna kiinnike mukana toimitetuilla kiinnitysosilla seuraavassa järjestyksessä: peltiruuvi, hammaslevy, kaapelikenkä, hammaslevy ja koripelti.

Montage des Erdungskabels am Karosserieblech

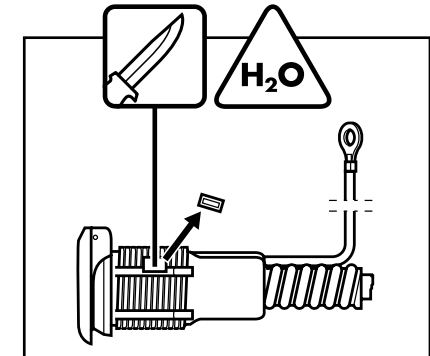
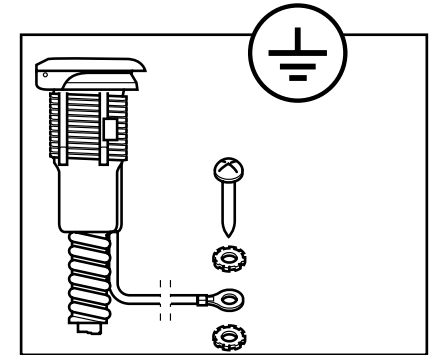
Am Befestigungspunkt den Lack vom Karosserieblech entfernen und die Halterung mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial in folgender Reihenfolge befestigen: Blechschraube, Zahnscheibe, Ringkabelschuh, Zahnscheibe, Karosserieblech.

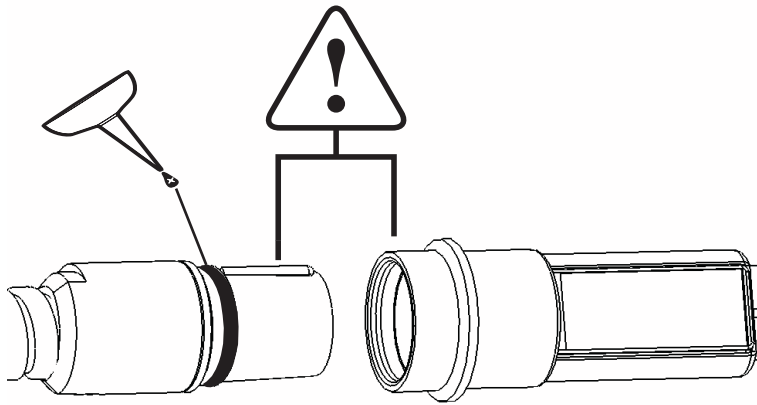
Om intagskontakten monteras så att vatten riskerar att bli stående i kontakten (bakåtlutad) måste dräneringshålen tas upp enligt bild till höger.

If the power socket is installed such that there is a risk of standing water in the socket (inclined), a drainage hole must be made as illustrated on the right.

Jos elementtikaapelin liitin asennetaan niin, että siihen voi jäädä vettä (taaksepäin kallelleen), on tehtävä poistoreiät oikealla olevan kuvan mukaisesti.

Wird der Einbauanschluss so angebracht, dass die Gefahr besteht, dass sich Wasser im Anschluss sammelt (nach hinten geneigt), müssen die Ablassöffnungen wie in der Abbildung rechts gebohrt werden.



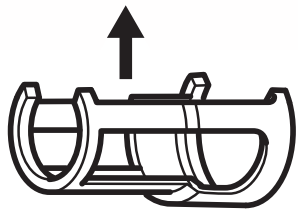


Tryck ihop kontakterna så att de bottnar helt så att O-ringen tätar ordentligt, notera styrspåren mellan kontakterna. Man kan smörja O-ringarna för att underlätta sammankopplingen av kontakterna. OBS! Inget fett, olja eller annat smörjmedel får komma i kontakt med de elektriska kontakttonen.
Montera safety lock över kopplingen för att den inte skall kunna vibrera isär.

Press the connectors fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Note the guide grooves between the connectors. The O-ring may be greased, the connection can then be made easier.

NOTE! No grease, oil or other lubricant may come in contact with the electrical connectors.

Use the Safety Lock to secure the fitted connection.

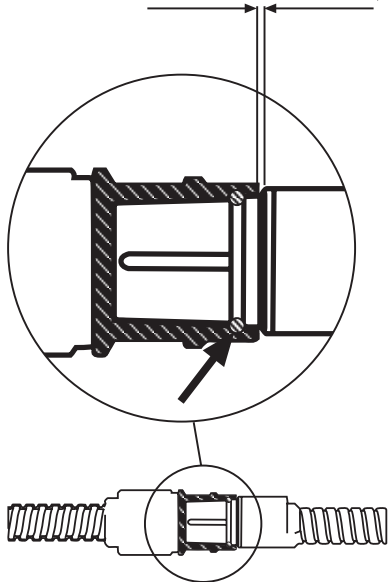


Pressen Sie die Steckverbindungen bis zum Anschlag ineinander, so dass der O-Ring völlig dicht schließt und keine Lücke entsteht. Beachten Sie die Führungsnut zwischen den Steckkontakten. Der O-Ring kann zum Erleichtern der Zusammenkopplung eingefettet werden.

ACHTUNG! Es dürfen weder Fett, Öl noch andere Schmiermittel in Kontakt mit den elektrischen Steckern kommen.

Verwenden Sie den Safty-Lock Sicherungsclip zum Absichern der Steckverbindung.

0 - 0,5mm



GARANTI

För våra produkter lämnas 3 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantin omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersättes ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast återopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till: CALIX AB, Box 5026, 63005 ESKILSTUNA.

TAKUU

Takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korva. Takkukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päiväys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva viottunut osa sekä ostokuitti jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen maahantuojalle.

WARRANTY

Our products are covered by a 36-month warranty commencing on the date of purchase. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover defects arising from incorrect assembly or installation, or from inappropriate use. In case of a claim under this warranty, return the defective item/part together with the receipted invoice, to your Calix dealer. All other claims are excluded from this warranty unless our liability is legally mandatory.

GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 36 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie fasst Material- und Herstellungsfehler um. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäßen Einbau oder Gerbrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Calix-Händler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufsstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Alle anderen Ansprüche sind aus dieser Garantie ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.